



Yiboxuanmingzhuantie

秘密花园

[英] 弗朗西斯·霍奇森·伯内特 / 著



著名学者、教育家
钱理群 主编

语文 **新课标** 分级阅读丛书

分级阅读

• 紧扣课标，融入最先进最实用的阅读理念

无障碍阅读

• 名家导读，精心批注，扫除阅读障碍

读名著学语文

• 名师精讲，配合语文考试要点编排内容，重点提高阅读和写作能力，答好名著考题

读名著练英语

• 结合各学段英语学习要求，根据名著内容配备“英语学习馆”栏目，通过重点词汇、例句、趣味英语，提升英语水平



秘密花园

[英] 弗洛西斯·霍奇森·伯内特/著



延边人民出版社

责任编辑：申敬爱 张长春

图书在版编目（CIP）数据

秘密花园 /（美）伯内特（Burnett,F.H.）著；环
宇宏基改编. — 延吉：延边人民出版社，2009.12

（语文新课标分级阅读丛书 / 钱理群主编）

ISBN 978-7-5449-0895-5

I. ①秘… II. ①伯… ②环… III. ①儿童文学—长
篇小说—美国—现代—缩写本 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第223350号

秘密花园

钱理群 主编

出版：延边人民出版社

（吉林省延吉市友谊路363号，<http://www.ybcbs.com>）

印刷：北京飞达印刷有限责任公司

开本：787×1092mm 1/16 印张：12 字数：150千字

标准书号：ISBN 978-7-5449-0895-5

版次：2010年1月第1版

印次：2010年1月第1次印刷

定价：15.80元

语文新课标分级阅读丛书

分级阅读最终之意，不是为了让孩子看多少书，而是让他们养成阅读的习惯，让好书影响他们的人生观、世界观和价值观。

——中国出版工作者协会副主席、少年儿童读物委员会主任 海飞

分级阅读是什么？

分级阅读是起源于发达国家的一项成功的少年儿童阅读模式，是提高少年儿童的阅读能力的有效方法。少年儿童的阅读能力和阅读发展在整个少年儿童成长期有很大的变化，不同年龄期有不同的生理和心理特征，分级阅读，主要就是按照儿童的心智成长规律，提供大体适合某个成长阶段孩子特性的作品。

1. 名家导读

帮助学生预热文章内容，让他们带着“问题”去读书，提高阅读兴趣。

第八章 领路的知更鸟

名家导读

玛莎从家回来后给玛丽带回了礼物——跳绳。玛丽很喜欢这个礼物。她学会了如何使用后就迫不及待跑到外面跳了起来，正在她跳得开心的时候，知更鸟的引路把玛丽带入了秘密花园的门口。

阅读理解
作者通过对
玛丽细腻的心理描写，
写出了玛丽
古怪、羞涩、
倔强、不屈、
勇敢、不畏权
威、不畏困难
的性格特点。

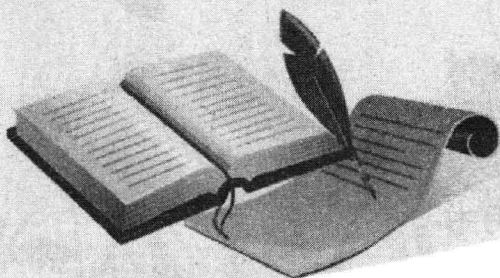
玛丽看着这把钥匙，不知道它是不是神秘花园的钥匙，也不知道自己能不能找到神秘花园的门。她想知道花园里有什么，那些玫瑰树是不是还活着？她觉得十年里，一定有奇怪的事情发生。她想，如果能找到它，就可以每天进去玩，没有人知道她在哪儿。这个想法让她很高兴，她现在满脑子都是奇怪的想法。

她把钥匙放到口袋里，沿小走道走来走去。可是，墙上都是常春藤，什么也看不见，她感到失望。她决定每次出去都带着钥匙，随时寻找那个门。玛莎回来了，显得很高兴，她告诉玛丽：“他们都非常喜欢听你的故事。不过，妈妈觉得你需要一个家庭教师。”玛丽说：“我不想要家庭教师。”

玛莎给玛丽带来一件礼物，是她妈妈给玛丽买的跳绳。玛丽从来没有见过跳绳，感到很奇怪。玛莎教玛丽跳绳，她跳了一个百个，玛丽非常兴奋，很感谢玛莎的妈妈能给她买礼物。但是，她担心自己跳不了这么多。玛莎鼓励她常练习。

2. 阅读理解

针对内文进行提示和分析，引导学生进行深入思考，全面提升孩子的理解能力。



4. 名家点拨

名家分析文章内容及作者写作手法，让学生掌握重点内容，提高学生的阅读能力。

5. 回味思考

根据内容提出探索性问题，“读”与“思”相结合，激发学生的思考力。

6. 写作借鉴

荟萃文中好词好句，帮助学生积累写作词汇及素材。

3. 英语学习馆

结合各学段的英语学习要求，通过重点词汇、例句、趣味英语，提升英语水平。

阅读与理解

【名家点拨】
作者的语言优美，蕴含着真挚的情感。作者对人物的心理描写刻画得十分细腻，睿智的理性分析写出了人物在环境中复杂的心理活动，从而推动故事情节的迅速发展，让我们感受到了故事的离奇曲折，甚至是不可思议。

【回味思考】

1. 克兰文先生为何要回到庄园？
2. 是谁给克兰文先生写了信？
3. 当克兰文看到柯林时，他的表情是怎样的？他的心情如何？

【写作借鉴】

☆ 惊心动魄 确凿无疑 难以置信 意味深长

☆ 他不敢冒昧，从未试着用其他想法来代替黑暗的念头。他曾在蓝色的湖泊旁游荡，想着它们。他曾躺在山腰，四周深重的龙胆花刚刚开放，犹如地毯。花的气息充满了空气，他想看它们。

英语
学习馆

核心单词：strange [streɪndʒ] adj. 陌生的，奇怪的
magic [ˈmædʒɪk] adj. 有魔力的 n. 魔法，魔术
相关词语：magician 魔法师
参考例句：He raises some strange questions now and again.
他时常提出一些奇怪的问题。
经典格言：Everything is nice in your garden. 老王卖瓜，自卖自夸。



弗朗西丝·霍奇森·伯内特的《秘密花园》具有明显的梦幻色彩，但却真实地揭示了美好的内心世界对现实的改造力，告诉人们依靠爱与大自然的力量能告别不幸的命运，为生命再创生机。贯穿伯内特作品的爱与同情沟通着各个时代、各种文化背景下读者的心灵。

《秘密花园》是作者根据在纽约长岛布置自己家的花园时的灵感而创作的。它一经出版，很快就成为当时最受关注和最畅销的儿童文学作品，整个20世纪，人们一直在再版这本书，全世界的大人和小孩都追捧着《秘密花园》。它曾经先后十几次被改编成电影、电视、卡通片、话剧、舞台剧。1993年，《秘密花园》被波兰电影大师霍兰德再次改编为电影，这部经典影片再次使霍兰德获得巨大声誉。在英语的儿童文学作品里，本书被公认为无年龄界限的精品。它作为严肃的文学作品被收入牛津《世界经典丛书》中，并影响了两位诺贝尔文学奖得主T.S.艾略特和D.H.劳伦斯的写作。



弗朗西丝·霍奇森·伯内特(1849—1924)，是一位影响了整个20世纪的英国女作家，是最早使用现代心理描写手法进行少儿文学创作的作家之一。伯内特出生于曼彻斯特，家境贫寒，她的父亲在她4岁时早逝。从此，她与母亲相依为命，历尽艰辛，1865年辗转到达美国。因此，她几乎集中了英国人和美国人的所有优点；既赞美良好的教养，也痛恨繁文缛节；既拥有英国人传统的严谨，又拥有美国人崇尚自由的精神。她从小热爱文学，喜欢狄更斯和萨克雷的小说。到美国后，她开始在杂志上发表故事，以贴补家用。为了赚钱买纸和邮票，她甚至自己采摘野葡萄卖。勤奋的写作不仅缓解了她在经济上的危机，而且也引领她走上了文学道路，让她的名字永远镌刻在了文学史的纪念碑上。1886年她发表了小说《小少爷方特罗伊》，文章描写了一个美国小男孩成为英国伯爵继承人的故事。“方特罗伊”从此成为一个英语词汇，指“过分盛装打扮的小孩”。这本书让伯内特成为了当时最畅销、最富有的流行作家之一。此书和1905年发表的《小公主》都曾被改编成话剧。1909年，当她在纽约长岛布置自己家花园的时候，突发灵感，构思出《秘密花园》。这本小说初版于1911年，在她的两个国家——英国和美国都很畅销，并且成为她最著名、最成功的作品。

伯内特的代表作品有小说《小勋爵》、《秘密花园》和《小公主》，这三部小说都曾风行一时，出过数十种版本，并被多次改编为电影和电视剧。半个多世纪以来，她的作品一直是英美家庭为孩子必备的文学读物。几乎在弗朗西丝·霍奇森·伯内特所有的书中，自始至终都萦绕着一种美好的、善良的氛围，散发着人性的光辉。



一场霍乱使性情乖戾的玛丽成了孤儿，她只得被送往远在英国的舅舅克兰文先生家。克兰文先生因妻子之死，变得阴郁古怪、消沉遁世，他的庄园里有上百间被锁闭的房子，有十年不许任何人进入的秘密花园。玛丽意外地发现了这个秘密花园的大门钥匙，并且，她还听到了一个神秘的哭声，这吸引着她去探索庄园之谜。玛丽在迪肯的帮助下，使荒芜的花园重现生机。不久，被认为离死不远的庄园小主人柯林也参与了进来。大自然的力量改变了一切，长年笼罩在阴霾之下的古老庄园及其主人也一同获得了新生。



玛丽·伦诺克斯——小说的主人公。美丽、古怪、任性、倔强、有决心。她机智、执著，有主见。是她让整个米瑟斯韦特庄园发生了翻天覆地的变化。

阿奇博尔德·克兰文——米瑟斯韦特庄园的男主人，玛丽的舅舅。他因为妻子的不幸去世而变得脾气古怪、性格孤僻暴躁，对自己的儿子柯林不问不管，甚至充满了责备、怨恨。最后，当他看到一个健康、阳光、乐观的柯林后，他笑了，性格也发生了改变。

迪肯——小说的主人公之一。玛莎的弟弟，他十二岁，勇敢、善良、善解人意、有爱心、有头脑，遇事考虑周全。他还有一手好的园艺种植技术，非常喜欢动物，能够和各种动物和谐相处。

柯林——小说的主要人物之一。他高贵、冷漠、敏感，对看待他的人充满了憎恶。后来在玛丽、迪肯的帮助下走出了内心的阴霾，最后变成了一个勇敢、健康、快乐的男孩。

莫得劳克太太——米瑟斯韦特庄园的管家。她极其听从克兰文的指令，只要克兰文先生发出指示，她就会严格执行，绝不变通。她待人严肃，对庄园的仆人管理严格。

玛莎——米瑟斯韦特庄园的仆人。玛丽来到庄园后她负责照顾玛丽，同时她也照顾着柯林的生活。玛莎的性格温和、善良，她很孝敬父母，懂得为父母承担责任，是个很有孝心的女孩。

季元本——克兰文夫人的花匠。克兰文夫人去世后他依然偷偷地照顾

着夫人的花园。他喜欢喝酒，性格怪异，说话很刻薄，但是心地善良。季元本还很勤劳、很懂得园艺技术，谙熟各种植物的种植和修剪，时刻坚守自己的职责，从不偷懒。

苏珊·索尔比——米瑟斯韦特庄园的仆人，玛莎和迪肯的妈妈。她温柔善良、懂得关心他人；她勤劳、美丽，是个很负责任的母亲。她对玛丽和柯林如同对待自己的孩子一样。



第一章	一个人也没剩下.....	1
第二章	玛丽小姐非常倔强.....	8
第三章	跨过牧尔.....	12
第四章	玛莎.....	19
第五章	走廊里的哭声.....	24
第六章	曾经有过的哭泣.....	28
第七章	去花园的钥匙.....	36
第八章	领路的知更鸟.....	44
第九章	谁都住过的最古怪的房子.....	47
第十章	迪肯.....	51
第十一章	米瑟原画眉鸟的窝.....	56
第十二章	“我可以要一点泥土吗？”.....	60
第十三章	“我是柯林”.....	65
第十四章	小王爷.....	70
第十五章	筑巢.....	76
第十六章	“我不会！”玛丽说.....	81
第十七章	发脾气.....	89
第十八章	“你绝不能浪费时间”.....	97

第十九章	“它来了!”	105
第二十章	“我会活到永远!”	110
第二十一章	季元本	120
第二十二章	太阳下山时	125
第二十三章	魔法	132
第二十四章	“让他们笑吧”	138
第二十五章	帘幕	143
第二十六章	“是妈妈!”	151
第二十七章	在花园里	162
	《秘密花园》读后感	178
	必考知识点自测	180

第一章 一个人也没剩下

名家导读

天有不测风云，人有旦夕祸福。生活总是变化的，在变化复杂的生活中，快乐、悲伤、遗憾等，不同的心情随时都会降临。玛丽的生活就是这样，在霍乱病传播疯狂的日子里，她失去了照顾她的奶妈，失去了她的双亲，而她幸存了下来。

玛丽·伦诺克斯是一个古怪的小孩，见过她的人都这么说。她又黄又瘦，头发很干枯，总是一副不高兴的样子。她的父亲在英国政府工作，母亲长得很漂亮。母亲一点也不关心她，只顾自己玩乐。玛丽在印度出生后不久，母亲就把她交给印度奶妈。玛丽就是在印度仆人的照料下长大的，他们对她百依百顺，她变得越来越任性。

一个年轻的英国家庭教师来教她读书写字，非常讨厌她，三个月就辞职不干了。别的家庭教师来应聘，待的时间比第一个更短。如果不是玛丽自己很想读书的话，她恐怕根本一个字母都不认识。

这天早晨，天热得恐怖，她差不多九岁，她醒来觉得心里很不顺气。她看到站在床边的仆人不是她的奶妈，就更不顺气了。

“你来干什么？”她对陌生女人说，“我不会让你留在

阅读理解

作者通过侧面描写写出了玛丽淘气、固执的性格。

阅读理解

这里的描写
为下文发生
的事情作了
铺垫。

阅读理解

玛丽因为奶
妈没到而咒
骂她，从玛
丽的表现中
可以看出
她的娇生惯
养。

阅读理解

从作者的这
段人物描写
中可以看出
玛丽的妈妈
是位很漂亮
的女人，而
玛丽却不是
很喜欢她。

这儿。把我奶妈叫来。”

女人看着很害怕，但是她只是结结巴巴地说，奶妈不能来。玛丽怒火中烧，对她又打又踢，她看着更害怕了，反复说奶妈确实不能到小姐这里来。

那天早晨的气氛有些神秘。没有一件事是按常规办的，几个土著仆人不见了，玛丽见到的仆人们都面如死灰，不是开溜，就是四处乱窜。可是没有人告诉她任何事情，她的奶妈没有来。那天早晨，慢慢只剩她自己了，最后她漫步来到花园里，在游廊旁边的一棵树下自己和自己玩。她假装在造花坛，把一朵朵深红的木槿(jǐn)花插进一个个小土堆里，心里越来越生气，自言自语嘟哝(dū nong)着奶妈回来时要骂她的话。

“猪！猪！猪养的！”她说，因为叫印度土著猪是最具侮辱性的。

她正咬牙切齿地反复骂着，听到她妈妈和一个漂亮小伙子一起来到游廊上。他们站在一起低声谈话，声音奇怪。玛丽认识这个年轻人，他长得像个小男孩。她听说过他是个年轻军官，刚刚从英国来。小女孩瞪着他看，不过更瞪着她母亲看。一有机会见到她母亲，她就这样，因为女主人——玛丽对她最常用的称呼——是如此高挑、苗条，穿着如此美丽的衣服。她的头发如同卷曲的丝缎，小巧玲珑的鼻子好像对任何东西都瞧不起，她的大眼睛像在笑。她所有的衣服都轻薄飘逸，玛丽说它们“满是花边”。这天早晨，它们的花边好像比任何时候都更满。大大的花边害怕得张开，高耸到年轻军官的脸上，哀求着。

“这么糟糕吗？噢，真的吗？”玛丽听见她说。

“坏透了，”年轻人声音颤抖地回答，“坏透了，伦诺

克斯太太。你两个星期之前就该到山上去。”

女主人双手紧紧绞在一起。

“哦，我知道我应该！”她喊着，“我是为了那个傻头傻脑的宴会。我真是傻瓜！”

就在那时，响亮的号哭声从仆人宿舍破空而来，她一把抓住年轻人的手臂，玛丽站起来，从头抖到脚。号哭声越来越疯野。“那是什么声音？那是什么？”伦诺克斯太太上气不接下气。

“有人死了，”年轻军官回答，“你没有告诉我在仆人那里也爆发了。”



阅读理解

不祥的事情发生了，此时玛丽才明白奶妈为什么没有来，她也明白了发生了什么事情。

阅读理解

玛丽因为年幼，并不知道究竟是怎么回事儿，她若无其事地做着自己的事情。

“我不知道！”女主人哭喊着，“跟我来！跟我来！”
她转身跑进房子里。

然后，让人毛骨悚（sǒng）然的事情来了，玛丽明白了这个早晨里一切神秘的东西。

一种最致命的霍乱爆发，人像蚊蝇一样纷纷死去。奶妈夜里发病，刚才棚屋里的号哭就是因为她死了。一天之内，另外三个仆人丧了命，其他的人都惊恐地逃走了。到处都是恐惧，小平房里到处都是死人。

在一片混乱和狼藉之中，第二天玛丽藏到她的幼儿室里，被所有人遗忘。没有人想起她，没有人想要她，奇怪的事情发生着，而她一无所知。那段时间，玛丽时哭时睡。她知道大家在生病，她听见神秘的、急迫的声音。她爬进饭厅，发现空无一人，尽管桌子上的饭只吃了一半，仿佛吃饭的人因为什么原因突然站起来，椅子、盘子被慌张地推开。小家伙吃了点儿水果和饼干，她觉得渴，喝了一杯酒，那杯酒几乎是满的，而且是甜的，她不知道那酒有多烈，很快她就觉得非常困，她回到幼儿室，把自己又关起来，棚屋里的喊叫、匆忙的脚步声，让她害怕。酒让她太困了，她几乎睁不开眼睛，她躺到床上，一会儿就什么也不知道了。

她沉睡的时候，发生了很多事，但是小平房里东西抬出抬进的各种声响不再打扰她了。

她醒来以后，躺在床上盯着墙看。房子里一片寂静。她从没听到这座房子这么安静。她听不到说话声，也听不到脚步声，她猜想着大家是不是都从霍乱里恢复过来了，所有的麻烦都结束了。她也猜想着，她的奶妈死了，现在谁会来照顾她呢？会来一个新奶妈，也许能讲新故事。那些旧故事玛丽已经非常厌倦了。她不是个有人情味的小孩，也从来没关心过

谁。霍乱带来的各种嘈杂、忙乱和号哭把她吓坏了，她非常生气，因为看来没有任何人记起来她还活着。恐慌击垮了每一个人，没有人有工夫去想起一个“万人嫌”。霍乱来的时候，人们似乎什么都记不起，除了他们自己。不过，如果大家都好起来了，肯定会有人记起，然后来找她。

阅读理解

玛丽看到大家死的死，跑的跑，完全没有顾及她，心里很生气。

但是没有人来，她躺着等待，房子好像变得越来越安静。她听到地毯上地响，她低头看到一条小蛇爬过，看着她，眼睛如同宝石。她不觉得害怕，因为它是个与人无害的小东西，正急于离开这个房间。她看着它溜过门缝。

“这里多么奇怪，多么安静啊，”她说，“听上去好像这房子里只有我和那条蛇。”

差不多一分钟之内，她就听见院子里响起脚步声，然后到了游廊上。是男人们的脚步声，他们进了房子，低声说话。没有人去接待他们，跟他们讲话，他们好像打开门，朝一个个房间里看。“一片废墟！”她听见一个声音说。“那么一个美人啊！我猜那个孩子也……我听说有个孩子，不过从来没人见过她。”

阅读理解

侧面描写写出了霍乱病传播的严重性，人们正在慌乱中，但是还是有人想起了玛丽。

几分钟之后，他们打开门的时候，玛丽站在幼儿室的正中间。她看上去是个难看、不开心的小东西，皱着眉头，因为

英语
学习馆

核心单词: child [tʃaɪld] n. 小孩 fruit [fru:t] n. 水果

government ['gʌvənmənt] n. 政府

相关词语: childhood 童年 government revenue 政府收入

government revenue 政府收入 government bill 政府议案

fruit juice 果汁 fruit jam 果酱

经典格言: A wilful man will have his way. 有志者事竟成。